



NOTA SOBRE LA PRESENTACIÓN DE LOS VOCABULARIOS GRIEGO Y LATINO

Cada vocabulario está dispuesto en tres columnas, cuyos títulos, respectivamente, son: “Palabra”, “Etimología” y “Definición etimológica”. Con el propósito de entender las explicaciones etimológicas de las palabras con todos los elementos que las componen, se deberán tomar en cuenta los siguientes criterios aplicados para su análisis:

En la segunda columna, “Etimología”, se indican para cada palabra:

1. Los sustantivos y adjetivos que la componen con sus respectivos enunciados; el enunciado completo (abreviado) de los verbos latinos y, en general, la primera persona de singular del presente de indicativo de los verbos griegos.
2. Los prefijos y los sufijos de origen griego o latino que la conforman, incluyendo sus significados más comunes y apegados al término, así como, en algunos casos, las terminaciones en español.

En la tercera columna, “Definición etimológica”, se incluye la definición más apegada a la etimología de la “Palabra”.

Cabe señalar que:

1. El vocabulario de palabras de origen griego se presenta con algunas diferencias respecto al vocabulario latino, en el sentido de que no todos los elementos están separados por comas ni todos incluyen guiones y los significados no se introducen con dos puntos, sino con coma. Asimismo, el enunciado de los sustantivos griegos de la tercera declinación se da completo cuando se trata de palabras imparisílabas, cuando cambia el tipo de acento o cuando cambia el tema.
2. Los prefijos inseparables se escriben con un guion delante (ej.: ἀ-, in-), los sufijos con un guion detrás (ej.: -ία ας; -tio, -tionis).
3. Las preposiciones y adverbios griegos que funcionan como prefijos se registran con la ortografía que les corresponde (ej.: ἐπί, κατά). Lo mismo ocurre con las preposiciones y adverbios latinos (ej.: ad, intro, sub, super).

4. En cuanto al vocabulario de palabras de origen griego, se hacen las siguientes aclaraciones:

- El sufijo -ειον ου, en su desarrollo histórico primero indicó especialidad y luego, lugar.
- En el sufijo -ική ης se sobreentiende τέχνη.
- El sufijo -ιον ου indica nombre concreto, como en *miocardio*, *pericardio* y *pericarpio*, pero también, instrumento, como en *endoscopio* y *telescopio*, por asimilación de préstamos antiguos a palabras patrimoniales.
- El sufijo -ιον ου indica diminutivo, como en *mitocondria*.
- El sufijo -ιτις ιτιδος primero indicó pertenencia y lugar, y después, en el lenguaje médico, adquirió el significado de infección e inflamación.

5. En cuanto al vocabulario de palabras de origen latino, se enuncian completas las palabras de la tercera declinación.

A continuación, se enlistan las abreviaturas utilizadas para hacer referencia a la terminología de uso más frecuente en las explicaciones etimológicas:

- activo (act.)
- adverbio (adv.)
- español (esp.)
- genitivo (gen.)
- griego (gr.)
- infinitivo (inf.)
- latín (lat.)
- participio (part.)
- prefijo (pref.)
- sufijo (suf.)
- terminación (term.)